

## **AUGENBLICK MAL: WIR HABEN WAS ZU BIETEN.**

Denn auch wir haben ein volles Programm zusammengestellt, für jeden etwas: von Informationsveranstaltungen bis zu Ausstellungen und Konzerten. Und nicht zu vergessen, ein starkes Angebot rund ums Geld. Wer's genau wissen will, schaut bei uns rein oder ruft einfach mal an: Tel. (0 62 32) 103 0.

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel





**Hans-Jürgen Hinderberger**  
**1. Vorsitzender**

## VORWORT

Liebe Mitglieder,

Sie haben sicherlich schon die einzelnen Aktionen der 100-Jahr-Feier der ersten drei Monate unseres Festjahres mitbekommen.

Es gab neben den sportlichen Veranstaltungen (siehe Berichte der Abteilungen) den Neujahrsball, den Neujahrsempfang auch noch die Faschingsveranstaltungen. Außerdem fand in unserem Nebenzimmer der Verbandstag des SWABV (Südwest-deutscher Amateur Boxverband) statt.

Im Rahmen des Jubiläums fand auch der Verbandstag der Gewichtheber Rheinland-Pfalz am 23.03.03 statt. Ebenso führte der Stadtsportverband seine Generalversammlung am 17.03.03 bei uns durch.

Nächste große Herausforderung kommt auf unseren Verein mit Durchführung der DM-Gewichtheben der Senioren zu. Zu dieser Veranstaltung haben sich 321 Sportlerinnen und Sportler angemeldet.

Diese Veranstaltung bedarf einer sehr guten Vorbereitung. Diese hat schon Ende des Jahres 2002 begonnen.

Wir sind im Zeitplan der Vorbereitungen und haben mit Abstimmung des Seniorenbeauftragten des BVDG, Herrn Hans Ehlenz, gute Voraussetzungen geschaffen, um den Sportlern, die an den Meisterschaften teilnehmen, ein positives Bild unseres Vereins und der Meisterschaft zu vermitteln.

Was wir noch brauchen, sind Helfer. Sollten Sie in der Zeit vom 24.03.-27.03 in irgendeiner Form als Helfer mitarbeiten wollen, wenden sie sich bitte an mich oder an jedes andere Vorstandsmitglied. Wir sind für jede Hilfe dankbar, und sie wird gebraucht.

Desweiteren findet am 12.03.03 in unserer Sporthalle die Rhl.-Pfalz Meisterschaft der Gewichtheber statt. Nach der DM.-Senioren haben wir am 29. Mai (Vatertag) unser traditionelles "Vadderdagessen" mit einem Kegel-Turnier verbunden. An diesem Turnier nehmen 2 Mannschaften aus Österreich sowie die Bundesliga Mannschaft aus Mutterstadt teil.

Ende Juni richten wir die Halbfinalkämpfe der Südwestdeutschen Meisterschaft im Boxen aus. Sollte das Wetter mitspielen, werden wir eine Freiluft-Veranstaltung mit anschließender Musikveranstaltung mit den Roggers durchführen.

Sie sehen, es wird im nächsten Vierteljahr einiges im Rahmen unseres Jubiläums stattfinden. Besuchen Sie unsere Veranstaltungen, helfen Sie mit. Mit Ihnen können wir für den Verein das alles so durchführen, dass es zur Ehre unseres Vereins und zum Ansehen gereicht.

*Hans-Juergen Hinderberger*

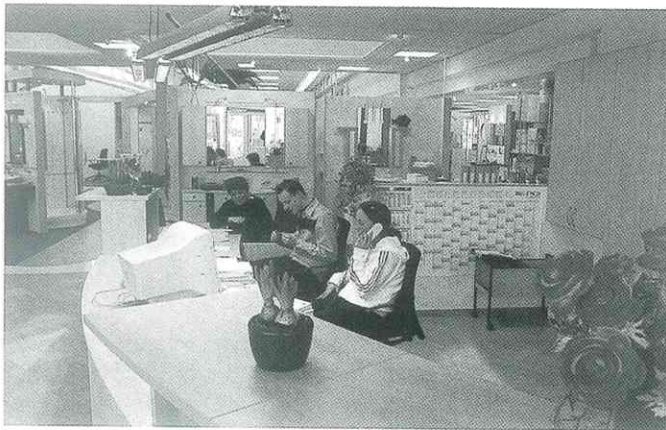


# Schultz Bauzentrum

Baustoffe - Fliesen - Bäder - Holz - Bauelemente - alles fürs Dach und den Innenausbau

**Hier wird Einkaufen zum Erlebnis**

**Nach großem Umbau erwarten Sie fabelhafte und innovative Ausstellungsstudios**



**Kompetente**  
**Fachberatung für:**

- Baustoffe und neue Garten- u. Landschaftsausstellung mit Schwerpunkt "Naturstein"
- Fliesen, Bäder und neuer Wellnessbereich zum ausprobieren

- Innenausbau: Kork u. Laminat, Parkett, Bauelemente, Zimmertüren und "NEU" Haustüren

- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

**Landwehrstrasse 2 - 67346 Speyer - Tel.: 06232/6462-0 - Fax: 06232/6462-50**



# HÖHL



**Containerdienst  
und Transporte  
Straßenreinigung**



**Alte Rheinhäuser Str. 15  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 70 07  
Fax 0 62 32 / 7 70 09**

# Autohaus Smoll <sup>GMBH</sup>

**Ihr Nissan Vertragshändler**



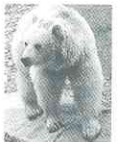
Im Neudeck 23  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 4 36 06  
Fax 0 62 32 / 4 48 45

Mit über 12-jähriger Mitsubishi-Erfahrung.

Besuchen Sie uns auch  
im Internet unter:  
[www.autohaus-smoll.de](http://www.autohaus-smoll.de)

**Zuverlässig und Service  
sind unsere Stärken!**

Bärenstark



# HARL HEIM

**Herstellung exklusiver  
Schokoladen-Hohlfiguren**

Im Neudeck 24 · 67346 Speyer  
Postfach 1563 · 67325 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 4 35 13  
Telefax 0 62 32 / 4 35 50

# RSI

## RSI GMBH

**Rohrleitungsbau  
Schweißtechnik  
Industriemontage**

An der Hofweide 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 69 77-0  
Telefax 0 62 32 / 69 77 224



**Hanspeter Brohm**  
Bürgermeister

## BERICHT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Sportlerinnen und Sportler,  
meine sehr verehrten Damen und Herren,

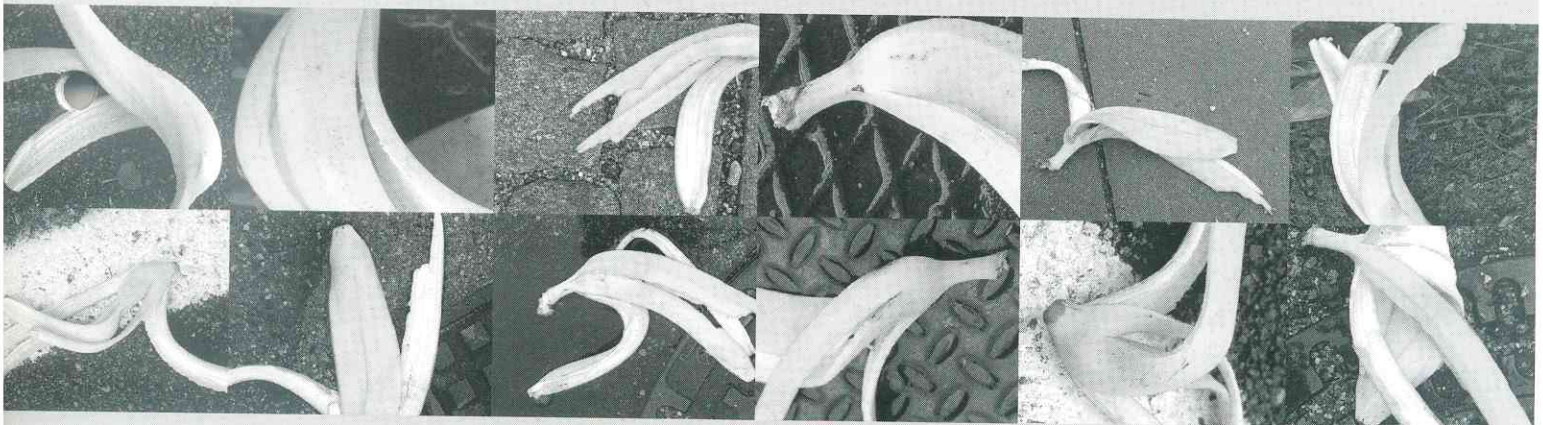
ich begrüße Sie sehr herzlich zu den Deutschen Meisterschaften der Senioren im Gewichtheben in Speyer. Unsere schöne Stadt ist immer eine Reise wert, schon der Dichterst J. W. v. Goethe prägte den Satz "...macht Euch auf nach Speyer". Für die anreisenden Sportler steht der Wettkampf um die Deutsche Meisterschaft natürlich im Vordergrund, aber ich hoffe, dass Sie auch etwas Zeit finden, die zahlreichen Sehenswürdigkeiten der ehemals freien Reichsstadt Speyer zu besuchen.

Der Athletenverein feiert in diesem Jahr sein 100-jähriges Bestehen. Auch aus diesem Anlass richtet der AV 03 nun

schon zum fünften Mal diese Deutsche Meisterschaft aus. Der AV 03 ist aus der vielfältigen Sportlandschaft unserer Stadt nicht wegzudenken. Insbesondere die Arbeit mit aussiedler- und ausländischen Jugendlichen verdient besondere Anerkennung. Mein Dank gilt dem Vorstand des AV 03 und besonders dem 1. Vorsitzenden Hans Hinderberger für die langjährige Mühe und Arbeit für ihren Verein und für die Durchführung dieser Deutschen Meisterschaft. Ich wünsche der Veranstaltung faire und sportliche Wettkämpfe.

*Hanspeter Brohm*  
Bürgermeister

# Für jeden Fall...



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell, um mit Ihnen gemeinsam die beste Lösung zu finden.

Rufen Sie uns an.

### **Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl**

Starenweg 4 · 67346 Speyer · Tel. (0 62 32) 6 42 10  
Telefax (0 62 32) 6 42 1 33 · E-Mail: info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe



# VEREINSBEDARF

Sport-Ehrenpreise  
Pokale  
Medaillen  
Abzeichen  
Urkunden  
Wimpel  
Plakate  
elgene Gravierwerkstatt

Beschriftungen  
aller Art

Geschenkkideen  
Foto-Teller  
Bierselidel  
Orden  
Kleindrucke  
Schlüsselanhänger  
Türschilder

Geschenk-  
artikel

Textildruck • Flockdruck

## ECKHARD KRIEG

Schlehdornweg 7 • 67346 Speyer • Tel.: 0 62 32 / 3 27 48 • Fax: 4 93 45



# BRILLEN GALERIE

BRILLEN UND CONTACTLINSEN

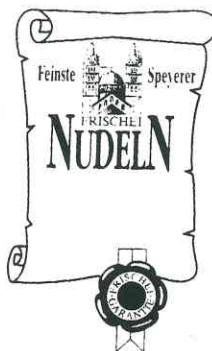
## Beste Beratung

Augenoptikermeisterin Judith Schall  
freut sich auf Ihren Besuch !

Sie finden uns im  
Starenweg 4  
in Speyer  
Telefon: 06232/41309  
Fax: 06232/497155

# Frische Eier

**Nudeln  
direkt vom  
Erzeuger,  
immer was  
besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb  
am Dom GmbH**

Ginsterweg 33 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 46 74 · Telefax 0 62 32 / 47 49

Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 629 59 65

# PETER DEMMEERLE

über 100 Jahre  
Bildhauerei  
Steinmetzbetrieb

Im Neudeck 2  
67346 SPEYER  
Tel. (0 62 32) **3 49 44**  
Telefax (0 62 32) 4 25 21





**Christian Regenauer**  
**Abteilungsleiter Boxen**

**BOXEN**



*Bericht der Boxabteilung*

**25.12.2002 Weihnachtsfeier beim AV 03**

Von der Boxabteilung wurden folgende Sportler geehrt:

1. Benjamin Roppel (Deutscher Meister, Südwest Meister und Gruppenmeister)
2. Jens Graichen (Südwest Meister, Gruppenmeister und Teilnehmer bei den Deutschen Meisterschaften)
3. Johann Gretschnann (Südwestmeister, 2. Platz bei den Gruppenmeisterschaften)

**11.01.2003 Boxen in Singen.**

Johann Gretschnann verliert gegen den Deutschen Meister Enrico Wagner nach Punkten. Benjamin Roppel gewinnt gegen Heiko Kittner durch Aufgabe.

**02.01.2003 Neujahrsempfang des AV03**

Der Südwest Verband wurde vertreten durch den Präsident Walter Freitag, der auch den Ex Europa Meister Karl Mildenberger mitbrachte. Fred Eisensteck, Hermann Müller, Fred Kerner, Julius Clomann und Edgar Schmitt waren ebenfalls unter den Gästen.

**18.01.2003 Boxen in Braunschweig.**

Johann Gretschnann gewinnt gegen Oliver Hanke nach Punkten.

Benjamin Roppel gewinnt gegen Thomas Nolte nach Punkten.

**25.01.2003 Verbandstag des SWABV beim AV 03 Speyer**

Besonders geehrt wurden: Verbandsnadel Gold  
Dieter Gutke (TUS Landstuhl)  
Wolfgang Gies (1 FCK)  
Rami al Masri (TUS Landstuhl)  
Heinz Prezewosnik (1 FCK)  
Christian Regenauer (AV 03)  
Dieter Noppenburger (Sportbund)

Wir besuchten einige Nachwuchsturniere, bei denen unsere Nachwuchsboxer recht gut abschnitten.

**15.03.2003 Länderkampf Deutschland - Kuba in Speyer.**

Benjamin Roppel verliert nach einem technisch hervorragend geführten Kampf nach Punkten gegen den Juniorenweltmeister Sullivan Barrera Fabier aus Kuba.

In naher Zukunft werden wir an Turnieren in Worms und Alzey teilnehmen.

*Christian Regenauer*

*Das Haus der freundlichen seit 1979 Gastlichkeit*



**Gut Essen in der Altstadt**

*Eigene Schlachtung!*

**Grüner Winkel 28  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 21 96  
Fax 0 62 32 / 29 28 99**

**Marija und Dieter Flörchinger**

**Gasthof Pension »GRÜNE AU«**





Liebe Mitglieder,

ich hoffe, Sie haben das neue Jahr erfolgreich angefangen. Unsere Gewichtheberabteilung will nach erfolgreichem Jahr 2002 auch ihre Erfolge in diesem Jahr fortsetzen.

Unsere Bundesligamannschaft musste in ihrem ersten Kampf im neuen Jahr zu unserem alten Rivalen nach Altrip reisen. Auch im 4. Anlauf schafften wir es nicht, die Altriper Mannschaft zu besiegen. Fehlender Trainingswille unseres ewigen Talenten Jürgen Eberle zum Dank, verloren wir diesen Kampf mit 594 zu 627 Kilopunkten, wenn man bedenkt das Jürgen 40 Punkte weniger gemacht hat als normal, so kann sich jeder ausrechnen, wie der Kampf ausgegangen wäre. Hervorheben möchte ich an dieser Stelle unsere beiden Heber Christian Gentsch und Patrick Scheinert, denen man es anmerkt, dass sie im Training und im Kampf alles geben, bis zu 20 Punkten Steigerung sind ein deutliches Zeichen.

Nach dieser Niederlage steckten wir den Kopf nicht in den Sand und stärkten uns im Training für die nächsten Aufgaben; Anstelle von Jürgen Eberle schickten wir Nikolaus Kuntz und Marco Weiler ins Rennen. In unseren Heimkämpfen gegen Hostenbach (545 : 394 Punkten) und Ehrang (513 : 407 Punkten) schafften wir recht deutliche Siege. Zwischen diesen beiden Kämpfen waren wir zu Gast bei der 2. Mannschaft von Obrigheim. In einem ordentlichen Wettkampf bezwangen wir unseren Gegner mit 554 : 398 Punkten. Mit nunmehr 10 zu 2 Punkten stehen wir punktgleich mit dem 2. auf Platz 3. In unseren noch ausstehenden beiden Kämpfen in Forst und Zuhause gegen Weinheim sind wir allerdings krasse Außenseiter. Wir werden versuchen, nocheinmal die 600

Kilopunkt-Marke anzukratzen. Zu unserem Kampf gegen Weinheim am 05. April 2003, 19 Uhr, lade ich Sie recht herzlich ein.

Am 12. April 2003 richtet der AV 03 Speyer die Rheinland-Pfalz-Meisterschaften der Junioren, Senioren und Aktiven aus, diese Veranstaltung gilt als Generalprobe für unsere Ausrichtung der Deutschen-Senioren-Meisterschaft. Hierzu ist jeder eingeladen der uns tatkräftig unterstützen will. Es werden 70 Sportler ab 10 Uhr um Medalien kämpfen. Von unserem Verein werden 7 - 8 Sportler in den jeweiligen Altersklassen vertreten sein.

Wie schon angesprochen, finden vom 24.04.03 bis 27.04.03 die Deutschen-Senioren-Meisterschaften im Gewichtheben statt. Mit 324 Meldungen haben wir ein bis dahin nie dagewesenes Teilnehmerfeld bei einer Gewichtheberveranstaltung in Deutschland. Um einen reibungslosen Ablauf zu garantieren benötigen wir 30 bis 40 Helfer pro Tag, und hier hoffe ich auf Ihre tatkräftige Unterstützung, liebe Mitglieder. Das Organisationskomitee ist schon seit Anfang Januar mit der Vorbereitung der Meisterschaft beschäftigt. Unseren Verein wird unser Ehrevorsitzender Friedel Hinderberger in der Altersklasse 6 bis 105 Kilo vertreten. Nochmals möchte ich an Ihre Hilfe zu dieser Veranstaltung appellieren.

Mit sportlichem Gruß  
Frank Hinderberger



## PC Software Corner

Inh. Jürgen Knutas  
Blaulstraße 19 / Fischmarkt 4  
D-67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 - 28 93 88  
Fax 0 62 32 - 28 93 92  
Mobil 01 70 - 8 80 27 92

Neu - PC's - Gebraucht  
- Service - Drucker -  
- Monitore - Software -  
- Multi-Media - usw. -



Wormser Landstr. 192    Armbruststr. 26  
Birkenweg 2a            Dudenhofener Str. 10  
67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 65 73



**Eichbaum Biere**





**Jörg Schanninger**  
Abteilungsleiter Ringen

**RINGEN**



*Sehr geehrte Vereinkolleginnen und Vereinskollegen,*

Die Jugend-Ringer des AV 03 Speyer belegten, bei den diesjährigen Rheinland-Pfalzmeisterschaften in Pirmasens, hervorragende Platzierungen. So erkämpften sich vier der fünf Starter des AV 03 Platzierungen unter den ersten sechs Teilnehmern ihrer Gewichts- und Altersklasse. Im einzelnen belegte Arnold Herner in der Altersklasse E-Jugend Jahrgänge 1994-1997 und in der Gewichtsklasse bis 23kg den 5. Platz, Selina Fuchs belegte, bei Ihrer ersten Turnierteilnahme, in der gleichen Altersklasse einen hervorragenden 4. Platz in der Gewichtsklasse bis 38kg. In der Altersklasse D-Jugend Jahrgänge 1991-1993 starteten unsere beiden Teilnehmer Amadeus Herner und Marcel Fuchs in der Gewichtsklasse bis 38kg. In dieser mit 13 Teilnehmern sehr stark besetzten Gewichtsklasse, erkämpfte sich Amadeus Herner den 5. Platz und Marcel Fuchs den 8. Platz. Ivan Schmalzel, der in diesem Jahr zum ersten Mal in der Altersklasse C-Jugend Jahrgänge 1989-1990 startete, belegte in der Gewichtsklasse bis 46kg einen guten 6. Platz. In der Vereinsgesamtwertung belegte der AV 03 Speyer einen sehr guten 20. Platz. Da andere Vereine mit 20 und mehr Teilnehmern an den Start gingen, ist dieser Gesamtplatz, den unsere fünf Teilnehmer, errangen beachtlich. Die Rheinland-Pfalzmeisterschaften der männlichen Aktiven und weiblichen Schüler, die wir in der neuen Sporthalle Nord

ausrichteten, waren ein Erfolg. Obwohl nicht alles so verlief wie wir es geplant hatten. So bekamen wir keine drei Ringerplatten vom VfK Schifferstadt, weil sich am Freitagabend herausstellte, dass die Ringerplatten vom Ringerverband-Pfalz nicht alle in Schifferstadt sind. Nach kurzer Rücksprache mit den Verantwortlichen des ASV Landau sind wir Freitagabend noch nach Landau gefahren und haben eine Ringerplatte geholt. So konnten wir, zusammen mit unserer Matte, doch die vom Verband geforderte Plattenanzahl auflegen. Die Veranstaltung als solches verlief reibungslos, die Besetzung der Kampfrichtertische und der Verkauf von Essen und Trinken waren dank tatkräftiger, abteilungsübergreifender Unterstützung der Vereinskollegen kein Problem. Die Versorgung mit Kuchen, die die Frauen der Kegelmannteilung gebacken hatten, war überwältigend. Hier möchte ich mich nochmals bei allen "Bäckerinnen" und Helfern recht herzlich bedanken.

Leider hatte der AV 03 Speyer, bei den selbst ausgerichteten Meisterschaften, mit Wadim Hecht nur einen Teilnehmer. Er belegte in der Gewichtsklasse bis 84kg Freistil den 4. Platz.

*Mit sportlichem Gruß*  
Jörg Schanninger

„Meine Bank?  
Ist da, wo ich bin.“

[www.volksbank-speyer.de](http://www.volksbank-speyer.de)



**Volksbank Speyer-  
Neustadt-Hockenheim**





Geburtstage  
im APRIL/MAI

# Herzlichen Glückwunsch



02.04.1939	Friedlinger, Elke	14.04.1941	Conrad, Dieter	30.04.1950	Böttel, Renate	09.05.1978	Weinmann, Michael
02.04.1961	Kayser, Cornelia	14.04.1949	Machholz, Siegfried	30.04.1950	Büttel, Renate	10.05.1943	Baader, Ursula
03.04.1926	Gauweiler, Christel	15.04.1970	Jester, Patric	30.04.1971	Suli, Artan	10.05.1943	Bensch, Gunda
03.04.1986	Rief, Sabrina	16.04.1955	Heene, Ursula	30.04.1983	Gauweiler, Tanja	10.05.1947	Wurster, Karl-Heinz
05.04.1958	Weichbrodt, Horst	16.04.1955	Neumaier, Uschi	01.05.1940	Hinderberger, Friedel	11.05.1935	Geflitter, Manfred
05.04.1995	Spindler, Christina	16.04.1961	Nikolaus, Gabi	01.05.1947	Weis, Rolf	11.05.1941	Grill, Bärbel
06.04.1955	Jöst, Monika	16.04.1989	Brkic, Jvan	01.05.1951	Kerner, Ingrid	11.05.1950	Hubrich, Walter
06.04.1964	Kuntz, Birgit	17.04.1955	Gauweiler, Ilse	01.05.1958	Geetzel, Dieter	11.05.1964	Boerner, Kathrin
07.04.1930	Lang, Inge	17.04.1959	Glavanitsch, Christel	01.05.1983	Wilhelm, Andrej	12.05.1938	Mohr, Heinrich
07.04.1976	Kotzorek, Annette	18.04.1929	Vogel, Rita	02.05.1933	Weschler, Heinz	12.05.1944	Gillenberg, Hannelore
07.04.1977	Burck, Andreas	18.04.1934	Rottmann, Franz	02.05.1967	Kuffner, Christian	12.05.1953	Lill, Helmut
07.04.1988	Hense, Eugen	18.04.1946	Merz, Edeltraud	02.05.1968	Löffler, Ralf	12.05.1956	Effler, Hannes
08.04.1938	Lotz, Magdalena	19.04.1992	Schenppe, Bianca	02.05.1988	Hartl, Natascha	13.05.1929	Dieter, Elfriede
08.04.1942	Bregel, Karin	20.04.1974	Schmitt, Steffen	03.05.1938	Jeschke, Joachim	13.05.1949	Himstedt, Heidemarie
08.04.1950	Baumgärtner, Klaus	21.04.1941	Ackermann, Ingrid	04.05.1948	Hinderberger, Hans-Jürgen	13.05.1960	Dechert, Klaus
08.04.1951	Machholz, Petra	23.04.1954	Flörchinger, Gerhard	04.05.1965	Halling, Andrea	13.05.1981	Fix, Ingrid
08.04.1981	Soldner, Christian	23.04.1984	Robert, Jakob	05.05.1950	Bühl, Helga	14.05.1940	Senz, Benjamin
09.04.1943	Müller, Lothar	24.04.1939	Baader, Rudi	05.05.1960	Liebel, Marina	15.05.1935	Flörchinger, Robert
09.04.1944	Köpfer, Christa	24.04.1944	David, Rainer	06.05.1931	Reinig, Gerda	15.05.1948	Martini, Gertrud
10.04.1950	Walter, Joachim	24.04.1960	Stein, Heinz	06.05.1942	Zeitler, Christa	15.05.1952	Gand, Traudel
10.04.1952	Hein, Ingrid	25.04.1936	Meyer, Hermann	06.05.1987	Knorr, David	15.05.1957	Werner, Elfriede
10.04.1952	Schmidt, Hans	28.04.1959	Serr, Sabine	06.05.1991	Nürnberg, Anatoli	16.05.1956	Prodhöl, Doris
10.04.1957	Erstmann, Liane	28.04.1978	Behm, Claudia	07.05.1942	Reis, Roland	16.05.1959	Kramer, Franz
10.04.1979	Heller, Markus	28.04.1986	Wamser, Sebastian	07.05.1944	Ofer, Anita	16.05.1993	Bauer, Tim
11.04.1946	Hammer, Herbert	29.04.1942	Schneider, Anne	07.05.1944	Schulz, Manuela	17.05.1930	Wässa, Karl Heinz
11.04.1948	Strauß, Irene	29.04.1944	Eckhardt, Günter	07.05.1974	Dobbrick, Manfred	17.05.1932	Nunrich, Heinz
12.04.1985	Gatzke, Andreas	29.04.1982	Utschitel, Mark	08.05.1954	Meyer, Walter	17.05.1943	Hinderberger, Christa
13.04.1956	Merz, Peter	30.04.1936	Ballreich, Sigrid	09.05.1930	Schade, Adolf	17.05.1944	König, Martha
13.04.1976	Bernet, Marius	30.04.1940	Kohler, Hans	09.05.1936	Steinsdörfer, Brigitte	17.05.1949	Stephan, Monika
14.04.1935	Striegel, Walter	30.04.1948	Neumann, Gerhard	09.05.1942	Schmitz, Hannelore	17.05.1950	Bethäuser, Irma
14.04.1939	Holdermann, Heinz	30.04.1950	Bittel, Renate				

## störtz

hifi - video - tv

Austraße 5  
67346 Speyer  
[www.stoertz.de](http://www.stoertz.de)



### PREMIERE WORLD

YOUR PERSONAL TV

Telefon 0 62 32 - 64 00 61

Kreuzen Sie  
einfach Ihre größten  
Wünsche an.

## Bei uns!

Ihre LOTTO-Verkaufsstelle:

**Christa Roth**

Toto - Lotto - Tabakwaren  
Birkenweg 4 · 67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 - 4 21 12

**LOTTO**  
NÄCHSTE WOCHE DU.





# Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage  
im **MAI/JUNI**

17.05.1960	Bartetzko, Rudolf	26.05.1987	Flörchinger, Gregor	06.06.1960	Weinschütz, Elenore	17.06.1962	Watzlawek, Beate
17.05.1980	Mattich, Timo	27.05.1938	Unnold, Peter	07.06.1937	Morgenstern, Ingrid	18.06.1952	Schmidt, Monika
17.05.1982	Blum, Alexander	28.05.1949	Rieger, Lydia	07.06.1947	Halling, Hanne	19.06.1965	Urban, Sabine
17.05.1989	Manz, Christina	28.05.1952	Röth, Gerhard	07.06.1947	Oppinger, Ewald	20.06.1958	Kehrer, Norbert
18.05.1941	Rechter, Gerolf	28.05.1964	Martin, Bernd	07.06.1956	Dorwarth, Charlotte	20.06.1962	Leibig, Bodehard
19.05.1929	Störtz, Marianne	30.05.1928	Haag, Isolde	08.06.1937	Sohn, Christel	20.06.1984	Held, Viktor
19.05.1941	Burkhard, Reinhard	30.05.1978	Amos, Dirk	08.06.1943	Frank, Gerda	20.06.1998	Spindler, Johannes
19.05.1948	Schade, Renate	30.05.1978	Schlamp, Simone	08.06.1945	Bödger, Heiderose	21.06.1934	Orschiedt, Dieter
19.05.1959	Zinser, Andreas	30.05.1988	Kuntz, Kai	08.06.1953	Horn, Gertrud	21.06.1963	Hoffmann, Helmut
19.05.1974	Alkaya, Zeki	31.05.1940	Nagel, Ludwig	08.06.1961	Wetzel, Gerhard	22.06.1929	Lang, Heinz
20.05.1961	Seiler, Martina	31.05.1950	Ott, Rochus	09.06.1939	Kohlert, Carla	22.06.1947	Eckel, Sybille
20.05.1962	Hess, Ulrike	31.05.1952	Hümmer, Manfred	09.06.1939	Köhlert, Karla	23.06.1984	Benz, Heiko
20.05.1964	Zoller, Astrid	01.06.1949	Glavanitsch, Helmuth	10.06.1935	Orschiedt, Hilde	23.06.1990	Paul, Viktor
20.05.1988	Schuch, Christopher	02.06.1932	Schneck, Werner	11.06.1958	Jentzsch, Kurt	24.06.1934	Schönwiese, Norbert
21.05.1931	Sperlich, Rudolf	02.06.1942	Weiner, Hannelore	11.06.1984	Hense, Denis	25.06.1927	Zech, Irmgard
21.05.1937	Müller, Margot	02.06.1975	Drozdt, Leonhard	11.06.1984	Hense, Dimitri	25.06.1939	Schliesser, Hans
21.05.1955	Bruchwitz, Roswitha	02.06.1977	Jamblic, Edi	12.06.1933	Martin, Erika	25.06.1947	Boltz, Alfred-Karl
22.05.1942	Bein, Günther	02.06.1977	Jombik, Edgar	12.06.1956	Neumann, Erich	25.06.1960	Kober, Bernd
23.05.1927	Gauweiler, Karl	02.06.1987	Kotzorek, Patricia	12.06.1991	Demo, Manuel	25.06.1985	Gerofokas, Johannes
23.05.1936	Eisensteck, Alfred	03.06.1935	Kozma, Edgar	13.06.1933	Schulz, Renate	25.06.1986	Biegler, Artur
23.05.1954	Arnold, Bernd	03.06.1948	Bankhardt, Franziska	13.06.1942	Wacker, Margit	26.06.1938	Lang, Willi
23.05.1964	Müller, Martina	03.06.1957	Gauweiler, Stefan	13.06.1943	Fischer, Heide	26.06.1958	Stemmler, Heidi
24.05.1956	Emering, Manfred	03.06.1960	Wamser, Cornelia	13.06.1943	Fischer, Heidi	27.06.1945	Zimmermann, Irene
24.05.1992	Reschka, Nadine	04.06.1945	Hauenstein, Wolfgang	14.06.1918	Wirth, Ursula	27.06.1988	Müller, Andreas
25.05.1940	Vögeli, Irmgard	04.06.1950	Ratz, Ellen	14.06.1939	Handermann, Kurt	28.06.1943	Amanz, Elke
25.05.1941	Faller, Christine	04.06.1970	Dürksen, Natalia	14.06.1970	Trampert, Marion	29.06.1957	Keilhauer, Peter
25.05.1950	Schreyer, Peter	04.06.1974	Brämer, Silke	14.06.1974	Graichen, Jens	29.06.1986	Dieter, Silke
25.05.1973	Weiss, Sebastian	05.06.1922	Boiselle-Vogler, Margarete	15.06.1957	Jänsch, Olaf	30.06.1941	Gutmann, Peter
26.05.1958	Werner, Horst	05.06.1979	Jagermann, Sven	15.06.1977	Steinbacher, Bernd	30.06.1954	Mathes, Erich
26.05.1969	Lutz, Achim	06.06.1952	Bruchwitz, Heinz	16.06.1944	Heck, Erna	30.06.1967	Zölch, Holger
		06.06.1955	Otten, Ulrich	16.06.1989	Nied, Thorsten		

Putzmunter &  
zuverlässig

Putz und  
Trockenbau  
Sturm GmbH

**C&U**

Am Pfaffensee 7

67376 Harthausen/Pfalz

Telefon 0 63 44 / 93 94 33

Telefax 0 63 44 / 93 94 34

www.sturm-harthausen.de

An der Mozartstraße 3

76761 Rülzheim

Telefon 0 72 72 / 91 92 71

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten

... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



## AV 03 Sportheim

Raiffeisenstraße 44

67346 Speyer · Telefon 0 62 32 / 3 31 67

Wir bieten unseren Gästen:

- eine gemütliche Atmosphäre ●
- gut bürgerliche Küche ●
- großer Biergarten mit Bogiabahn ●
- 4 Kegelbahnen ●
- Parkmöglichkeiten direkt vor dem Haus ●
- Party-Service ●

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag

von 16.30 Uhr bis 24.00 Uhr

an Sonn- und Feiertagen von 9.00 bis 24.00 Uhr

*Auf Ihren Besuch freut sich Frau Schmitz*





Hallo Sportfreunde,

wir dehnen, kräftigen, mobilisieren. Ohne Ausnahme haben alle Gruppen mit Freude und äußerster Konzentration das Arbeitsprogramm in Sachen Wirbelsäule, Gelenke und Muskulatur aufgenommen. Sie spüren, dass es zur Linderung ihrer Schmerzen beigetragen hat. Wer solche Techniken regelmäßig erlernt und anwendet, kann damit nicht nur bestehende Verspannungen und Fehlhaltungen ausgleichen, man kann dadurch den Rückenschmerzen vorbeugen.

Langes Liegen ist ebenso schlecht für den Rücken wie zu langes Sitzen oder Stehen. Wer bei Rückenbeschwerden keinen Sport treibt, schadet sich mehr und die Beschwerden können oft unerträglich werden. Das wichtigste dabei ist die Ganzkörperbewegung. Unsere Übungsstunden sollen Schlimmeres vorbeugen und lindern. Die Übungen sind so aufgebaut, dass auch ein Ungeübter jederzeit mithalten kann, egal welches Alter.

Wir lassen uns auch von Zeit zu Zeit von der heilenden Therapie der chinesischen Bewegungs- und Atem-Gymnastik Chi-Gong verwöhnen, das heißt, Energie-Arbeit. Chi, das

Wort für Energie - ohne Chi gäbe es kein Leben, es ist die Urenergie, das Vitale.

Durch langsame Bewegungen und die innere Sammlung auf bestimmte Körperzonen, kann die Energie und die Kraft im menschlichen Körper aufgebaut und reguliert werden.

Chi Gong löst Stauungen im Körper, verbunden in einem harmonischen Bewegungsablauf, Atem und Bewegung. Durch die Konzentration lässt auch der Stress in unserem Kopf nach und wir spüren und fühlen uns wieder.

Die Bewegungen sind ganz langsam, die Atmung bleibt natürlich. Die Übungen werden ohne Anstrengungen ausgeführt.

Die Aufmerksamkeit verweilt während der ganzen Übung auf einem Gebiet, es ist eine sanfte Sammlung, auf unseren Körper, unseren Geist und unsere Seele.

Mit sportlichem Grüßen  
Rosemarie Werner

Ristorante · Pizzeria

## Porto Vecchio Veneziano

Da Michele

Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer  
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)  
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:  
Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 18.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag!

## Dickau Busch DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren

Parkett & Kork

Paneele

Profilholz

Linoleumböden

Massivholz

Leisten

Holz im Garten

Bedachungen

Zubehör

und vieles mehr ...

**67346 SPEYER**  
**Industriegebiet Ost**  
**Franz-Kirrmeier-Str. 6**  
**Tel. 06232 / 26001**  
**Fax 06232 / 24206**





**KERPEN** Datennetzwerke  
special  
advanced communication cables & systems Computertechnik



Beleuchtungstechnik



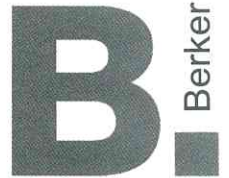
einfach | perfekt | kommunizieren

ISDN-Telekommunikation



IMMER BESSER

Mielefachhandel + Kundendienst



# Walter Erbach

Inhaber Rüdiger Heß

67166 Otterstadt Ringstraße 46

Telefon : 06232 / 33368      Telefax : 06232 / 40389



**Fachbetrieb für  
Gebäudetechnik**<sup>®</sup>

Europäischer InstallationBus  
Zertifizierter Planungs-, Projektierungs-,  
Installations- und Wartungsbetrieb

Meister- und Innungsbetrieb

Eingetragen im Handelsregister Ludwigshafen HRA 1659 – SP, Inhaber Rüdiger Heß



# **S** KLAUS **S** CHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung • Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 • Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

## **MATTERN**

**AUTOVERMIETUNG**

**EUROPA  
SERVICE**  
AUTOVERMIETUNG



Wormser Landstraße 263  
67346 Speyer

 (0 62 32) **3 40 13**  
Fax (0 62 32) 4 31 16  
[www.autovermietung-mattern.de](http://www.autovermietung-mattern.de)





**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln



Hallo Sportsfreunde,

unsere Rückrunde ist zum Zeitpunkt dieses Berichtes noch nicht zu Ende. Alle Mannschaften haben noch ein Spiel. Daher sind die nachfolgend aufgeführten Tabellenstände ein vorläufiges Ergebnis.

Die 1. Herrenmannschaft steht auf dem 3. Tabellenplatz in der Bezirksliga, und sie kann, wenn wir gewinnen und Schifferstadt sein letztes Spiel verliert, noch Vizemeister werden. Wir hatten uns die Meisterschaft zum Ziel gemacht aber bedingt durch längere Krankheit einiger Spieler wurde die Mannschaft geschwächt, und so gingen 5 Auswärtsspiele verloren. Gute Besserung den Verletzten. Auf unseren Heimbahnen konnte uns kein Gegner in der Bezirksliga schlagen, somit blieben wir als einzige Mannschaft in dieser Liga auf den Heimbahnen ungeschlagen. Was ein Zeichen ist, dass unsere Bahnen vom Helmut Sans sen. sehr gut gepflegt werden. Von dieser Stelle nochmals vielen Dank und weiter so. Die 2. Herrenmannschaft geriet wiederum in den Abstiegsstrudel, aber kommt nochmals mit einem neuen Auge davon. Sie steht auf dem 7. Platz. Die 3. Herrenmannschaft, belegt einen sicheren 3. Tabellenplatz. Die 4. Mannschaft sammelt in der 100-Liga Wettkampferfahrung. In dieser Liga gibt es keinen Auf- und Absteiger.

Die Damen können sich in der Bezirksliga noch halten, wenn sie das Entscheidungsspiel gegen Kuhardt gewinnen. Wenn dieses Spiel verloren geht spielen sie nächste Runde in der Kreisliga A. Gründe für die schlechten Ergebnisse sind das Ausscheiden von Angela Schmidtke und das freudige Ereignis von Eva Kölm: sie erwartet in den nächsten Wochen Zwillinge und darf daher kein Sport treiben, alles Gute von allen Sportsfreunden. Für Nachwuchs bei den Keglern wird also gesorgt.

Die Jugend spielte am 22.03. in Kuhardt um den 9. Tabellenplatz. Im Vergleich zum letzten Jahr sind die Ergebnisse kontinuierlich gestiegen.

Die Senioren belegten in der Landesliga den 4 Tabellenplatz. In der Bezirksliga steht noch ein Spiel aus.

Einige Spielerinnen nehmen wiederum an den Bezirksmeisterschaften am 12./13. März 2003 teil.

Vom 29.-31. Mai 2003, anlässlich unserer 100-Jahrfeier, besuchen uns die Sportsfreunde aus Pötsching Österreich, gegen die unsere Damen und Herren ein Freundschaftskampf bestreiten. Auf unsere Einladung hin spielen die Spieler vom Bundesligisten KV-Mutterstadt auf unseren Bahnen gegen die Mannschaft 1.Wr.Neustädter KSK-ALUTEC Österreich. Anschließend lassen wir die 3 Tage beim Grillen und Trinken gemütlich ausklingen.

Das Brezelfestturnier findet dieses Jahr am 28., 29. Juni, 5. 6.Juli und 12.Juli mit anschließender Siegerehrung und Grillfete statt. Näheres an der Infotafel in unserem Vereinsheim.

Eine Berichtigung zu dem letzten Bericht:

Die "Ewige Bestenliste"

1. Platz	Zivkovic Goran	949 Holz gespielt am	27.03.1999	Speyer
2. Platz	Ortega Valentin	943	28.07.1984	Speyer
3. Platz	Schellenberger Harald	937	01.12.2002	Kuhardt
4. Platz	Schellenberger Harald	937	26.09.1992	Speyer
5. Platz	Zivkovic Goran	937	30.01.1999	Grünstadt
6. Platz	Schreyer Peter	937	01.12.2002	Kuhardt

Mit sportlichem Gruß  
Rochus Ott

## Anspruch muss nicht kompliziert sein!



[www.das-zweierlei.de](http://www.das-zweierlei.de)



# TERMINE

- 12.04.03** – **Rheinlandpfalz-Meisterschaften Gewichtheben  
Aktive Junioren / Senioren**  
Beginn: 10.00 Uhr
- 
- 24.04.03  
bis 27.04.03** – **Deutsche Meisterschaft Senioren Gewichtheben**  
Beginn 24.04.03 um 18.00 Uhr
- 
- 29.05.03** – **Vadderdagsessen**  
Kesselfleisch, Sauerkraut, Fleischknepp und Meerrettich
- 
- 30. + 31.05.03** – **Kegeltturnier**  
Mannschaften aus Österreich Pötsching und Wiener Neustadt  
Bundesligamannschaft KV Mutterstadt  
Mannschaften des AV 03 Speyer
- 
- 28.06.03** – **Halbfinale SWABV-Meisterschaft**  
Oldie-Konzert der Roggers (Freiluft)
- 

## *Kompetente Partner für Ihre Gesundheit*

**Fitness-Studio**  
**SCHWITZKASTEN**

**Fitness - Cardio - Aerobic**  
**Sauna - Dampfbad - Solarium**

**☎ 06232 / 3 28 23 + 4 38 73**

**67346 Speyer · Falkenweg 6**

**Krankengymnastik-  
Praxis**  
**Speyer-Nord**

**Maike Hinderberger-Spindler**  
**Massage - Fango - Rotlicht - Ultraschall**  
**Reizstrom - Schlingentisch Brügger**

**☎ 0 62 32 / 4 10 34**

**67346 Speyer · Falkenweg 6**





**Friedel Hinderberger**  
Ehrenvorsitzender

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN


Liebe Mitglieder und Freunde des Athletenvereins,

das Jubiläumsjahr hat angefangen, es folgt eine Veranstaltung nach der anderen. Viele hatten sich beim Tanz in das neue Jahr getroffen, wo offiziell das Jubiläumsjahr begann. Es folgte der erstmals durchgeführte Neujahrsempfang in unserem neuen Veranstaltungsraum, der sich für gesellschaftliche Veranstaltungen hervorragend eignet. Der Neujahrsempfang war ein toller Erfolg. Der erste Vorsitzende Hans Hinderberger hat in wenigen Sätzen die Vergangenheit, aber auch die Zukunft des Vereines aufgezeichnet. Eine Passage viel mir dabei besonders auf, nämlich die, ich zitiere, "als die alten Athleten 1927 beschlossen, eine vereinseigene Anlage zu bauen, hat niemand damit gerechnet, dass die öffentlichen Sportanlagen in der heutigen Zeit den Sportvereinen kostenlos zur Verfügung gestellt werden müssen". Dies ist zwar dem Sport zu gönnen, für uns ist es jedoch eine große Aufgabe die vereinseigene Anlage zu erhalten. Gäbe es nicht die Sportförderungsmittel der Stadt und hätten wir nicht einige große Idealisten und Sponsoren, hätten wir die Anlage längst aufgeben müssen.

Eine weitere große Veranstaltung fand in der neuen Sporthalle Speyer-Nord statt. Hier durfte der Verein die Rheinlandpfalzmeisterschaften der Aktiven und Schüler ausrichten, was ein voller Erfolg war. Die Vertreter des pfälzischen Ringerverbandes sprachen ein großes Lob aus. Wieder einmal haben Mitglieder des Vereins gezeigt, dass durch gemeinsame Arbeit Erfolge zu erzielen sind. Hoffen wir, dass durch diese gelungene Veranstaltung der Ringsport in Speyer weiter aufwärts geht.

Die nächste große Veranstaltung und Herausforderung findet vom 26. bis 29. April in unser Vereinsheim statt. Der BVDG hat uns zum 5. Mal in der Vereinsgeschichte mit der Ausrichtung der Deutschen Meisterschaft im Gewichtheben der Senioren beauftragt. Über 300 Sportler haben bereits ihre Zusage gegeben. Helft alle mit, dann werden wir auch diese Aufgabe meistern.

Mit vielen Grüßen  
Friedel Hinderberger



*Metzgerei*  
**BÜRK**

**Party-Service**  
Klate Buffets

Birkenweg 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 3 27 67  
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



**NAGEL**  
BACKPARADIES

Spezialitäten  
Schnitzer Vollkornbrote

**67346 Speyer**  
Wormser Straße 13  
Tel. 0 62 32 / 62 96 20  
Fax 0 62 32 / 62 96 22

**Filialen**  
Blaulstraße 21      Dudenhofer Str. 10  
Telefon 7 67 05      Telefon 7 81 67



**Der Einzige, den man Drehen  
und Wenden kann, wie man will!**



### Neuer Rasentraktor mit SPIN-STEER-TECHNOLOGIE

Dieser Rasentraktor nimmt jede Kurve zügig und elegant. Mit nur einer halben Lenkrad-Umdrehung drehen Sie links wie rechts herum auf der Stelle – von 0° bis 360°. Ein neues Mäherlebnis mit John Deere.



JOHN DEERE

ZUVERLÄSSIGKEIT IST UNSERE STÄRKE

## Garten

*... aus Leidenschaft*

Jetzt beim servicefreundlichen HONDA-Fachhandel:

# BRAUN

## Rasenmäher-Center

Industriestraße 36 · 67346 Speyer

Tel.: (0 62 32) 7 25 55 · Fax: (0 62 32) 7 25 70

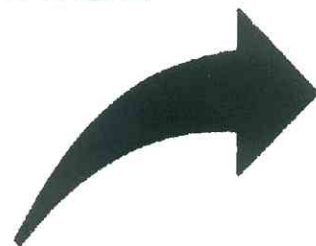


## Erwin Steigleiter

**Heizöl**

**Diesel**

**Tankreinigung**



SPEYER · Im Sterngarten · Tel. (0 62 32) 13 00 30



BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge  
Industriebedarf  
Maschinen  
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel  
Außenhandel  
Bürobedarf und  
EDV-Zubehör

**W-I-M-A**  
Nitsche  
Wolfgang Nitsche

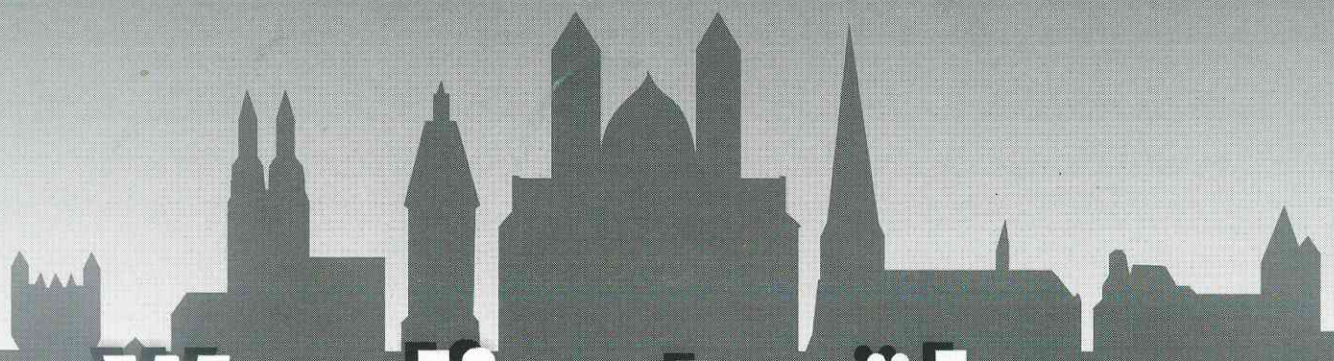
Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen  
Telefon 0 63 44 / 9 43 20  
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth  
Glavanitsch**

Bürobedarf &  
technische Artikel

Lärchenweg 17 67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 4 93 81  
Telefax 0 62 32 / 4 15 42  
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01





**Was liegt näher...**

**Vor-Ort-Garantie**

**Strom-Erdgas-Wasser-Wärme und mehr.**

**[www.sws.speyer.de](http://www.sws.speyer.de)**

**Die SWS  
wünschen dem  
Athletenverein 03  
Speyer  
viel Energie!**

**Nichts liegt näher...**



**STADTWERKE SPEYER GMBH**